

**PHILIPS**

**VoiceTracer**

多功能语音麦克风

VTR5160

使用手册

User manual





# 目录

1	欢迎	5	6.1	PC 端软件	10
1.1	产品特点	5	7	娱乐休闲	14
2	重要须知	6	7.1	唱歌模式	14
2.1	安全	6	7.2	直播模式	14
2.2	听力保护	6	7.3	清唱模式	15
3	您的多功能语音麦克风	7	8	DIY 音效制作	16
3.1	供货范围	7	9	回放模式	17
3.2	概览	7	10	鼠标功能	18
4	开始使用	8	11	指示灯说明	19
4.1	开 / 关机	8	12	常见故障排除	20
5	录音	9	12.1	无法启动	20
5.1	录音	9	12.2	麦克风无法录音	20
6	现场语音转文本	10	12.3	麦克风无法播放录音	20
			12.4	麦克风无法监听到话筒声音或无伴奏	20
			12.5	其他注意事项	20

---

13	技术参数	21
13.1	存储器	21
13.2	尺寸和重量	21
13.3	系统要求	21
13.4	录音	21
13.5	运行条件	21

# 1 欢迎

---

欢迎来到飞利浦世界！您能选择和购买飞利浦的产品，我们非常高兴。您可在我们的官方网站上获得飞利浦公司的全方位技术支持，如：使用手册、软件下载、保修信息等。

[www.philips.com](http://www.philips.com)

---

## 1.1 产品特点

- 多场景、多模式一键录音；
- 现场语音转文本、适合会议、演讲；
- 现场录音、带音效录音、音乐演唱录音；
- 休闲娱乐、唱歌、直播、清唱以及DIY音效多种功能；
- 独具特色的快捷鼠标按键功能。

## 2 重要须知

---

### 2.1 安全

- 为了避免短路，切勿将产品放置在触水受潮处。
- 不要将产品放在加热设备附近或阳光直射的地方。

特别声明：使用本产品前请仔细阅读本说明书，如因人为操作或不可抗力因素而导致数据丢失，本公司一概不予负责。特别提醒用户小心操作，注意将资料另外备份。

---

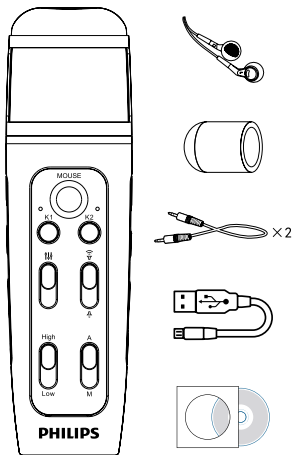
### 2.2 听力保护

使用耳机时请遵守下列原则：

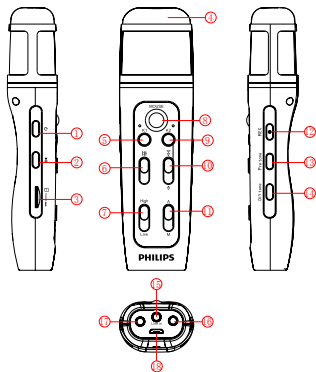
- 调整至合适的音量，切勿长时间使用耳机。
- 特别需要注意，切勿将音量调至耳朵所能承受的范围之外。
- 切勿将音量调至盖过周边环境的声音。
- 在危险情况下请小心或暂停使用耳机。

## 3 您的多功能语音麦克风

### 3.1 供货范围



### 3.2 概览



- |         |            |            |
|---------|------------|------------|
| ① 开关机   | ② 播放键      | ③ SD卡      |
| ④ 话筒    | ⑤ K1键/鼠标左键 | ④ 音效键      |
| ⑦ 高低音键  | ⑧ 轨迹球      | ⑨ K2键/鼠标右键 |
| ⑩ 音量键   | ① 锁键       | ⑫ 录音键      |
| ⑬ 特殊音效键 | ⑭ DIY键     | ⑮ Line-in  |
| ⑯ 耳机    | ⑰ Line-out | ⑱ USB      |

## 4 开始使用

---

### 4.1 开 / 关机

长按开机键 2 到 3 秒钟后，本机立即自动开机或关机。开机时 K1 LED 灯亮，接着 K2 LED 灯亮，最后 K2 LED 灯熄灭，机器进入 K1 唱歌模式。

- (1) 音效键⑥：推动推扭调整大小，将“音效键”往上推到顶，此时混响为最大，将“音效键”往下推到底，此时混响为最小。
- (2) 音量键⑩：推动推扭调整音量大小，将“音量键”往上推到顶，为音量最大，将“音量键”往下推到底，此时为音量最小。
- (3) 高低音键⑦：推动推扭调整高低音调节，将“高低音键”往上推到顶，此时音调最高，将“高低音键”往下推到底，此时音调最低。
- (4) 锁定键⑪：推动推扭至“A”位置时，机器将切换到智能模式，并自动配置成最佳效果，此时“音效键”和“高低音调节键”不能调节。把锁定键推扭推至“M”时，解除智能模式，机器按键恢复到正常可调节模式，用户可根据个人喜欢调节音效。



## 5 录音

---

当您初次使用设备录音时，请注意本节中的内容说明！

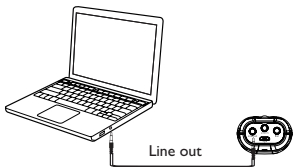
- (1) 确保麦克风插入 SD 卡。
  - (2) 确保 SD 卡能使用（使用前建议格式化卡）。
  - (3) 确保 SD 卡有足够内存。
  - (4) 确保麦克风电量充足。
  - (5) 本机不支持 line-out 录音。
- 

### 5.1 录音

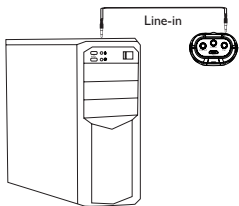
- 1、长按“录音”键进入录音，K1, K2 的 LED 灯会一起亮，开始录音时 K1, K2 的 LED 灯会交替闪烁。
- 2、短按“录音”键保存并退出录音，K1, K2 的 LED 指示灯不再交替闪烁，并返回 K 歌模式。

## 6 现场语音转文本


- 1、笔记本电脑连接：用 Line-out 线 / 直播线将设备与笔记本电脑相连，线的一头接设备的 Line-out 接口，另一头接电脑的耳机口。



- 2、台式电脑连接：用 line-in 线 / 伴奏线将设备与台式电脑相连，线的一头接设备的 Ear 接口，另一头接电脑的 MIC 接口。



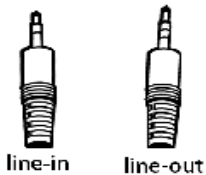
### 6.1 PC 端软件

- 1、将麦克风出厂配带的光盘插入电脑的光驱，把光盘里的整个 VTR5160 文件夹拷贝到电脑上，再打开 VTR5160 文件夹，选择“”双击进去登录界面。

登录界面：输入正确的产品序列号，输入密码（初始密码：123456），点击登录即可使用此软件，如下图：

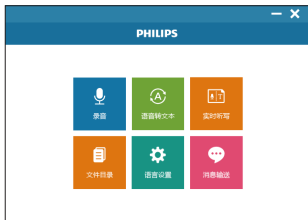


- 2、使用 PC 端软件之前，先把设备设置为语音转文本模式。设备开机后，长按 K1 键进去语音转文本模式，此时 K1 和 K2 指示灯长亮。
- 3、如与笔记本电脑连接使用，请参考上面的第一点说明，与台式电脑连接使用，参考第二点说明。
- 4、line-in 线（三节头），line-out 线（四节头）如下图。



- 5、电脑没有光驱不能读取 PC 软件时，可以点击如下网站下载软件：<http://nmapl.car-boy.com.cn/VoiceTracer/VTRS160.rar> 如还有疑问可直接拨打 400 800 7890 客服热线。

主界面：录音、语音转文本、实时听写、文件目录、语言设置、消息输送。



录音界面：开始录音、暂停录音、保存录音。

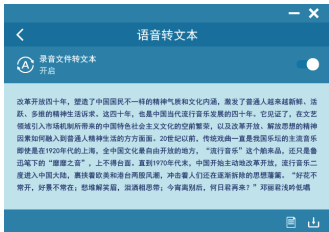


语音转文本：语音转文本界面可以保存文本，编辑文本。



## 提示

- 安装下载 PC 端软件后，登录软件必须确保网络已连接。
- 电脑端若提示需要安装 framework4.0 的框架时，则需要安装才能使用，链接网址：<https://www.microsoft.com/en-us/download/confirmation.aspx?id=17851>，打开网址后点击下载 [click here to download manually](#) 此文件。

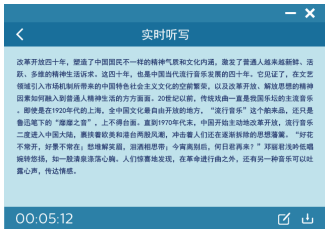


实时听写：选择实时听写菜单，进去后，点击开始，即可以边说边翻译，在此界面也可以对翻译后的文本编辑、保存。




## 注意

- 当网络连接不稳定和信号差时，将会影响翻译的速度以及准确率，建议在网速较好的情况下使用 PC 端软件。
- 光盘里的 PC 端软件，必须拷贝到电脑上才能使用。



文件目录：选择文件目录菜单，进去后，可以浏览录音文件和文本文件列表。可点击打开文本文件的内容。

选择“消息输送”窗口菜单进去后，点击“”图标，弹出提示后按“确定”，鼠标去点击对应输入框即可传送语音转文本消息。

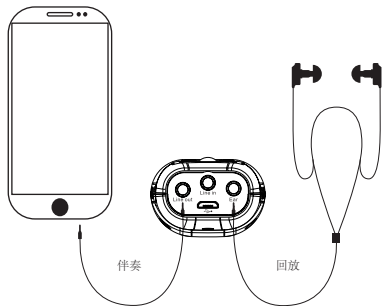


文件名	修改日期	大小
<input checked="" type="checkbox"/> REC001.txt	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> REC001.txt	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> REC001.txt	2018/3/28 01:32:15	196KB
 REC001.wav	2018/3/28 01:32:15	196KB
 REC001.wav	2018/3/28 01:32:15	196KB
 REC001.wav	2018/3/28 01:32:15	196KB

## 7 娱乐休闲

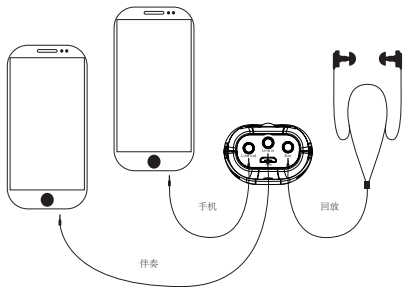
### 7.1 唱歌模式

短按 K1 按键即可进入唱歌模式，在此唱歌模式下打开接入 Line-out 线，打开手机的唱歌平台如（唱吧、全民 K 歌等平台）即可进入唱歌模式。可以通过调节混响、高低音、声音大小来调节音效达到一个最佳的唱歌模式。连线如下图所示：



### 7.2 直播模式

短按 K1 按键即可进入直播模式，在此模式下可以通过调节混响、高低音、声音大小来调节音效达到一个最佳的直播模式。直播连线如下图所示：

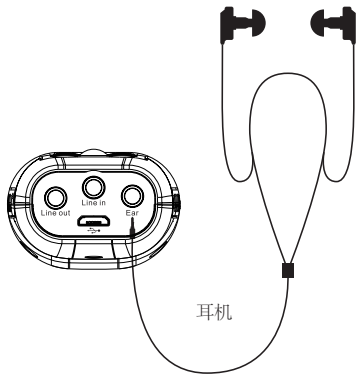


#### 注意

- 在清唱和直播模式下可以通过短按 Pre-Tone 和 DIY 按键增加娱乐音效

### 7.3 清唱模式

在短按 K2 按键即可进入清唱模式。在此模式下你可以通过调节混响、高低音、音量大小滑动按键来调节音效达到一个最佳清唱状态。清唱界面接线图如下图所示：



#### 注意

- 在清唱和唱歌模式下可以通过短按 Pre-Tone 和 DIY 按键增加娱乐音效

## 8 DIY 音效制作

---

- (1) 长按“DIY 键”进入录音，K1, K2 的 LED 灯同时亮起，开始录音时 K1, K2 的 LED 灯交替闪烁。
- (2) 短按“DIY 键”保存并退出录音，音效录音制作“30 秒”会自动保存并退出。



## 9 回放模式

---

录音回放：在待机模式下，短按 PLAY 键回放当前的录音文件。

DIY 音效回放：短按“DIY 键”回放当前的 DIY 文件。



提示

- 本机只播放最后一个录音文件。

## 10 鼠标功能

---

设备可作为鼠标来使用(连接电脑后,可以滑动轨迹球选择菜单,滑动轨迹球到要打开的菜单上,连续按两下 K1 键可以直接打开窗口 / 文件),按一下 K2 键(相当于右键打开菜单)选择。



### 提示

- 在文件移入或移出麦克风时,请不要断开麦克风与电脑的连接。当麦克风与电脑连接时,可短按 PLAY 键退出 USB 卡盘模式。

## 11 指示灯说明

---

- 1、充电时，呼吸灯红色指示灯闪烁，充满后红色指示灯长亮。
- 2、低电时，呼吸灯红色指示灯快闪三次，然后关机。
- 3、卡出错不能录音时，K1K2 灯同时长亮。
- 4、卡满时 / 目录满，K1K2 灯同时闪烁三次，然后自动退出来

## 12 常见故障排除

---

此处列举了常见问题的解答，可帮助解决 VTR5160 出现的简单问题。如果故障仍无法排除，请咨询经销商或访问我们的官方网站：[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

---

### 12.1 无法启动

电池电量已耗尽，接入 USB 进行充电，确认能否正常启动。

---

### 12.2 麦克风无法录音

- 1、麦克风 TF 卡存储空间已满。
  - 2、未插入 TF 卡。
- 

### 12.3 麦克风无法播放录音

- 1、确认麦克风有无插入 TF 卡。
- 2、确认麦克风的 TF 卡有无录音文件。

### 12.4 麦克风无法监听到话筒声音或无伴奏

- 1、检查是否与手机连接成功；
  - 2、检查话筒声音是否调小；
  - 3、检查是否切换到 K2 清唱模式。
- 

### 12.5 其他注意事项

- 1、注意防水、防尘、防震、防火；
- 2、定期给产品充电；
- 3、不得擅自拆卸和改装、由此产生的任何功能、安全问题由用户承担。

## 13 技术参数

---

### 13.1 存储器

支持 4G 到 64G 的 micro SD

### 13.2 尺寸和重量

宽 × 高 × 深：40×142×27.2(mm)

重量（含电池）：107.4g

### 13.3 系统要求

操作系统：

Windows 10/Windows 8/Windows 7/Vista/XP/2000, Mac OS X,

Linux

接口：USB 接口

录音参数：采样率 32khz、比特率 192kbps、格式为 MP3

信噪比：88db

充电电流：≤ 0.5A

拾音器：14mm 电容式独立悬挂振膜音头

### 13.4 录音

32Khz/16bit：比特率为 192Khz，格式为 MP3

### 13.5 运行条件

温度：5° - 45° C

空气湿度：10% - 90%，不凝结

# Content

---

<b>1 Welcome</b>	<b>23</b>
1.1 Product Features	23
<b>2 Important</b>	<b>24</b>
2.1 Safety	24
2.2 Hearing protection	24
<b>3 Your VoiceTracer</b>	<b>25</b>
3.1 What's in the gift box?	25
3.2 Overview	25
<b>4 Start to Use</b>	<b>26</b>
4.1 Power on/off	26
<b>5 Recording</b>	<b>27</b>
5.1 Recording	27
<b>6 Realtime Voice to Text</b>	<b>28</b>
6.1 PC software	28
<b>7 Entertainment &amp; Leisure</b>	<b>32</b>

7.1 Singing mode	32
7.2 Live broadcast mode	32
<b>8 DIY Audio Effect Production</b>	<b>34</b>
<b>9 Playback Mode</b>	<b>35</b>
<b>10 Mouse Function</b>	<b>36</b>
<b>11 Explanations to the indicators</b>	<b>37</b>
<b>12 Frequently Asked Questions</b>	<b>38</b>
12.1 Unable to switch on the device	38
12.2 Unable to record with the device	38
12.3 The device cannot play recorded audio	38
12.4 The device cannot hear the mike sound or is unaccompanied	38
12.5 Other notes	38
<b>13 Technical Parameters</b>	<b>39</b>
13.1 Memory	39
13.2 System Requirements	39
13.3 Dimensions and Weight	39
13.4 Operating conditions	39

# I Welcome

---

Welcome to the world of Philips! We are honored by your choice and purchase of Philips' products. You can have Philips' comprehensive technical supports from our website, e.g. user's manuals, software downloading and warranty information etc.

[www.philips.com](http://www.philips.com)

---

## 1.1 Product Features

- One-touch recording on multiple scenes and multiple modes;
- Realtime voice to text, suitable for meetings and speeches;
- Live recording, sound recording, and music recording;
- Device for leisure, entertainment, singing, live broadcasting, and unaccompanied singing with DIY sound effects
- Unique quick mouse button functionality.

## 2 Important

---

### 2.1 Safety

- To avoid a short circuit, do not expose the product to rain or water.
- Do not expose the device to excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.

Attention! Before using the device, please read this User's Manual carefully. The company shall not be liable for any data loss due to erroneous operation or causes of a force majeure. Special attention should be given to correct operations and files back up.

---

### 2.2 Hearing protection

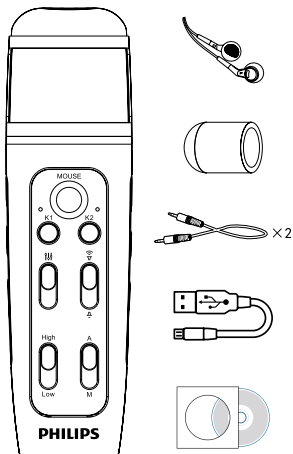
Observe the following guidelines when using your earphone:

- Adjust to suitable volume; do not use the earphone for a long time.
- You must remember never to turn the volume up beyond your tolerance.
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- Be cautious and stop using our earphone in hazardous situations.

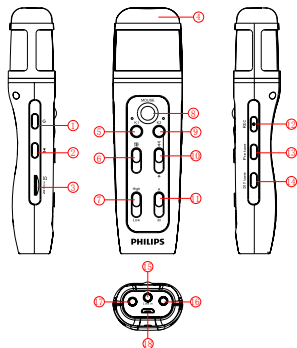


## 3 Your VoiceTracer

### 3.1 What's in the gift box?



### 3.2 Overview



- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| ① Power on/off                 | ② Play             |
| ③ SD card                      | ④ Microphone       |
| ⑤ K1 key/left mouse button     | ⑥ Sound effect key |
| ⑦ Treble & bass button         | ⑧ Trackball        |
| ⑨ K2 button/right mouse button | ⑩ Volume button    |
| ⑪ Lock button                  | ⑫ Record button    |
| ⑬ Special sound effect key     | ⑭ DIY button       |
| ⑮ Line-in                      | ⑯ Earphone         |
| ⑰ Line-out                     | ⑰ USB              |

## 4 Start to Use

---

### 4.1 Power on/off

Press the power button for 2 to 3 seconds to turn on or turn off the device. The K1 LED indicator lights up when the device is turned on, and then the K2 LED will light up. When the K2 LED indicator is off, the device enters the K1 singing mode.

- (1) Slide the sound effect button ⑥ up to the top to reach the maximum reverberation and slide it down to the bottom for minimum reverberation.
- (2) Slide the volume button ⑩ up to the top to reach maximum volume and slide it down to the bottom for minimum volume.
- (3) Slide the treble & bass button ⑦ up to the top to reach treble and slide it down to the bottom for bass.
- (4) When sliding the lock button ⑪ to the "A" position, the device will be switched to the smart mode which is automatically adjusted for optimal effect. In this mode, the sound effect button and the treble & bass button will be locked and cannot be adjusted. When sliding it to "M", the buttons will be unlocked and can function normally.

## 5 Recording

---

When you use VTR5160 for the first time, please read the following instructions CAREFULLY.

- (1) Make sure the SD card is inserted into the microphone.
  - (2) Make sure the SD card functions normally (Formatting is recommended before use).
  - (3) Make sure the SD card has enough memory.
  - (4) Make sure the microphone is fully charged.
  - (5) The device cannot support line-out recording
- 

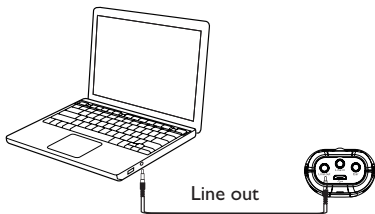
### 5.1 Recording

1. Long press "Record" button to start recording and K1, and K2 LED lights will be on together. When recording starts, K1 and K2 LED lights will flash alternately.
2. Short press the "Record" button to save and exit the recording. The LED indicators of K1 and K2 will no longer blink alternately. The device returns to the karaoke mode.

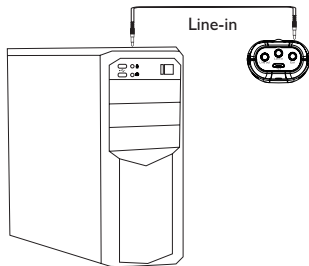
## 6 Realtime Voice to Text

---

(1)Connection to laptops: Use a line-out wire to connect the device with a laptop. Plug one end of the wire into the Line-out of the device and the other end into the headphone jack of the laptop. The connection diagram is shown in the following figure:




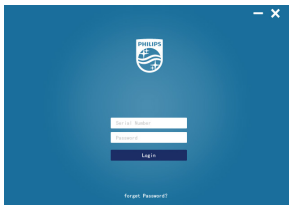
(2)Connection to desktop computers: Use a line-in wire to connect the device with a desktop computer. Plug one end of the wire into the headphone jack of the device and the other end into the MIC jack of the computer. The connection diagram is shown in the following figure:



---

### 6.1 PC software

(1)Please insert the CD into the PC CD-ROM and copy the files "VTR5160" from CD to PC. Then open the "VTR5160" directory and double click "" to enter into registration interface. Then enter the correct product serial number and the Initial password(123456), click Login to use , as shown below:

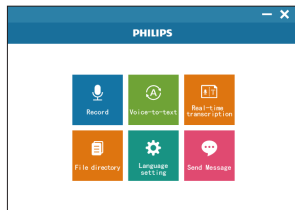


(4) If the computer does not have a disk drive, please enter the link to download the software as follow:

Link: <http://nmap.car-boy.com.cn/VoiceTracer/VTR5160.rar>

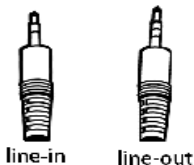
(5) If you still have questions, please call 400 800 7890 for help.

Main interface: recording icon, voice file to text icon, real-time voice to text icon, catalog, language selection icon, as shown below:

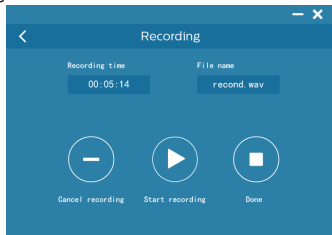


(2) Before using the PC-side software, please set the device to voice-to-text mode. Long press the K1 button in the normal standby to enter the voice-to-text mode. In this mode, the K1 and K2 LED indicators will light up at the same time.

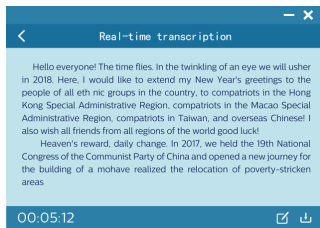
(3) Line-in wire with three-section end while Line-out wire with four-section end, as shown below:



Recording interface: start recording, pause recording and save recording



Voice file to text: Select a voice file recorded in this software to convert voice into text. In this mode, you may save and edit text.



#### Reminder

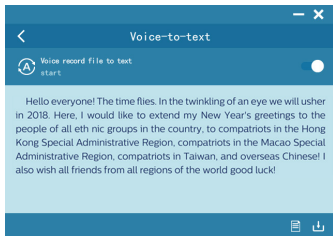
- After installing and downloading the PC software, please ensure that the network is connected.
- If the computer prompts to install the framework of framework4.0, you need to install it to use it. URL:<https://www.microsoft.com/enus/download/confirmation.aspx?id=17851>



#### Note

- When the network connection is unstable and the signal is poor, it will affect the speed and accuracy of translation. So that the PC software is recommended to use when the network is good.

**Voice to text:** In the voice to text interface, you can save and edit text.



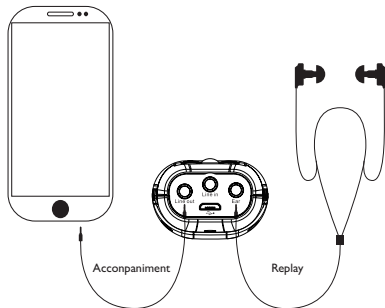
**File browsing:** You can browse recorded files and text files. You may convert recorded voice into text and browse through it.

Files	Date	Filesize
<input checked="" type="checkbox"/> RECC001.txt	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> RECC001.txt	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> RECC001.txt	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> RECC001.wav	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> RECC001.wav	2018/3/28 01:32:15	196KB
<input checked="" type="checkbox"/> RECC001.wav	2018/3/28 01:32:15	196KB

## 7 Entertainment & Leisure

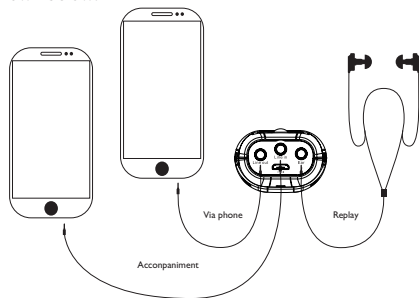
### 7.1 Singing mode

Short press the K1 button to enter the karaoke mode. In this mode, connect the line-out and open the phone's singing apps such as (singing it, K-pop, etc.) . You can adjust the reverb, treble & bass and volume to achieve an optimal singing effect. The line-out connection is shown below:



### 7.2 Live broadcast mode

Short press K1 button to enter into the live broadcast mode. In this mode, you can adjust the reverb, treble & bass and volume to achieve an optimal singing effect. The line connection is shown below:



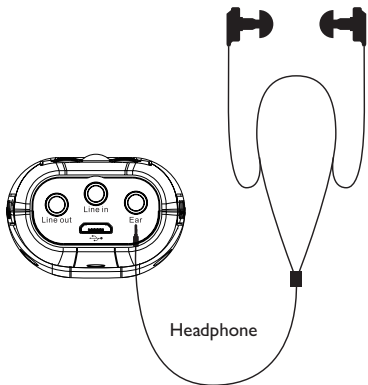
#### Note

- You can gain voice entertainment effect by short pressing Pre-Tone and DIY buttons in the unaccompanied singing mode and live broadcasting mode.



### 7.3 Unaccompanied Singing Mode

Short press K2 button to start the unaccompanied singing mode. In this mode, you can adjust the reverb, treble & bass and volume to achieve an optimal unaccompanied singing effect. The line connection is shown below:



#### Note

- You can gain voice entertainment effect by short pressing Pre-Tone and DIY buttons in the unaccompanied mode and singing mode.

## 8 DIY Audio Effect Production

---

- (1) Long press "DIY" button to enter recording. The K1 and K2 LED indicators will both light up at the same time. When recording starts, the K1 and K2 indicators will flash alternately while the "breath light" remains red.
- (2) Short press "DIY" button to save and exit recording. Audio effect production will be saved automatically and exit in "30 seconds".

## 9 Playback Mode

---

Recording playback: In the standby mode, short press PLAY button to play back the current recording file.

DIY audio effect playback: Short press “DIY” to play back the current DIY file.



### Reminder

- This device only plays the last recorded file.

## I0 Mouse Function

---

VTR5160 may be used as a mouse. Once connected to the computer, you can slide the trackball to select the menu, move it to the item you want to open, click the K1 button twice to open the window/file. Press the K2 button to select (Equivalent to the right button for opening the menu).



### Reminder

- Do not disconnect the microphone from the computer while transferring files into or out of the microphone. When the microphone is connected to the computer, you can short press the PLAY button to exit the USB mode.

## 1 | Explanations to the indicators

---

1. When the device is being recharged, the red light will keep flashing. When the battery is full, the light will remain red without flashing.
2. When battery is low, the red light will flash three times before the device is turned off.
3. When the card is out of order, the K1 and K2 indicators will light up continuously.
4. When the card is full, the K1 and K2 indicators will flash three times before the recording exits automatically.

## 12 Frequently Asked Questions

---

Answers to the frequently asked questions are listed here to solve simple problems that may occur with the VTR5160 model. If the problem cannot be solved, please contact the dealer or visit our official.

website:

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

---

### 12.1 Unable to switch on the device

- The battery is empty. Connect USB to charge it. Then check again.
- 

### 12.2 Unable to record with the device

- The Microphone SD memory card is full.
  - The SD card is not inserted.
- 

### 12.3 The device cannot play recorded audio

- Make sure the SD card is inserted into the microphone.
- Check if the SD card has any audio file to play.

---

### 12.4 The device cannot hear the mike sound or is unaccompanied

- Check whether the connection with the mobile phone is successful;
  - Check whether the microphone sound is turned down;
  - Check whether the device is switched to the K2 unaccompanied singing mode.
- 

### 12.5 Other notes

- Pay attention to waterproof, dust-proof, shockproof, fire prevention;
- Regularly charge the product;
- Can not be disassembled and modified without authorization, any resulting function, safety issues borne by the user.

## 13 Technical Parameters

---

### 13.1 Memory

It supports 4G to 64G micro SD

---

### 13.2 System Requirements

Operating system:

Windows 10/Windows 8/Windows 7/Vista/XP/2000, Mac OS X, Linux

Port: USB

Recording parameters: sampling rate 32khz, bit rate 192kbps, format MP3

Signal to noise ratio: 88db

Charging current:  $\leq 0.5A$

Pickup: 14mm Capacitive Independent Suspension Diaphragm Head

---

### 13.3 Dimensions and Weight

Width \* Height\* Length: 40×142×27.2(mm)

Weight (with battery): 107.4 (g)

---

### 13.4 Operating conditions

Temperature: 5°–45°C

Air humidity: 10% – 90%, no condensation





**Warranty card**

**质保书**

1

year warranty

**一年质保**

Type: VTR5160

Serial nr:  
\_\_\_\_\_

Date of purchase

购买日期

Dealer's name, address and signature

销售商名称、地址及签字

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

This document is printed on chlorine free produced paper

Data subject to change without notice

This product was brought to the market by Speech Processing Solutions GmbH or one of its affiliates, further referred to in this document as SPS, which is the manufacturer of the product. SPS is the warrantor in relation to the product with which this booklet was packaged.

For China only  
只限中国地区

Printed in China







